



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 30 Samhain 2023
(OR. en)

**Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0093(COD)**

**15657/23
ADD 1**

LIMITE

**COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194**

NÓTA

ó:	An Uachtaránacht
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Uimh. an doic. roimhe seo:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Ábhar:	Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú - Ráiteas ó thoscaireachtaí Phoblacht na Seice, na hEastóine agus na Slóvaice

Gheobhaidh na toscaireachtaí, i gceangal leis seo, ráiteas ó thoscaireachtaí Phoblacht na Seice, na hEastóine agus na Slóvaice le haghaidh mhiontuairiscí Coreper agus na Comhairle.

Dearbhú ó Phoblacht na Seice

ó Phoblacht na Slóvaice agus ó Phoblacht na hEastóine

i ndáil leis an togra le haghaidh Rialachán maidir le himeachtaí coiriúla a aistriú

Mheas Poblacht na Seice, Poblacht na Slóvaice agus Poblacht na hEastóine gur deis é an togra le haghaidh Rialachán maidir le himeachtaí coiriúla a aistriú chun an nós imeachta maidir le haistriú imeachtaí coiriúla idir na Ballstáit a shimpliú, a fheabhsú agus a chomhchuibhiú. Sin é an fáth ar ghlac siad páirt an-ghníomhach sa chaibidlíocht ón tús.

Is mór ag Poblacht na Seice, Poblacht na Slóvaice agus Poblacht na hEastóine go bhfuil go leor dá gcuid barúlacha curtha san áireamh ag an Uachtaránacht agus go bhfuil go leor de na moltaí a rinne siad le linn an phróisis caibidlíochta curtha san áireamh aici freisin.

Measann Poblacht na Seice, Poblacht na Slóvaice agus Poblacht na hEastóine gur rud an-dearfach é go ndéantar an méid a leanas sa Rialachán:

- creat aonfhoirmeach a chruthú chun imeachtaí coiriúla a aistriú,
- gur féidir imeachtaí coiriúla a aistriú, fiú, i gcoinne ciontóir anaithnid,
- an córas iarrataí a choimeád ar bun,
- go bhforáiltear gur féidir aistriú imeachtaí coiriúla a dhiúltú i gcásanna áirithe,
- go bhfuil sé teoranta go heisiach d'aistriú imeachtaí coiriúla, agus
- go mbunaítear foirm aonfhoirmeach don iarraidh ar imeachtaí coiriúla a aistriú agus go leagtar síos teorainneacha ama do ghníomhartha aonair an nós imeachta maidir le haistriú.

Ó thús na caibidlíochta maidir leis an dréacht den Rialachán, chuir Poblacht na Seice, Poblacht na Slóvaice agus Poblacht na hEastóine i gcoinne leigheas dlí a thabhairt isteach d'amhrastaigh/cúisithe/íospartaigh in aghaidh an chinnidh imeachtaí coiriúla a aistriú. Ar an drochuair, níor cuireadh san áireamh na hargóintí a chuireamar chun cinn go leanúnach le linn na caibidlíochta agus, dá bhrí sin, tá an oibleagáid sin sa Rialachán fós. Feictear dúinn, go bunúsach, gur drochrud an méid sin.

- Más rud é go mbeidh cearta agus saoirsí amhrastach/cúisithe a ráthaítear le dlí an Aontais á sárú trí imeachtaí coiriúla a aistriú, ní mór cearta na n-amhrastach/na gcúisithe a bhféadfadh aistriú na n-imeachtaí difear a dhéanamh dóibh a shainaithint go soiléir. Níl aon cheart ann, áfach, ionchúiseamh a dhéanamh nó gan ionchúiseamh a dhéanamh i mBallstát ar leith den Aontas. Príomhghné d'aistriú na n-imeachtaí is ea prionsabal riar cuí an cheartais agus forfheidhmiú éifeachtach an cheartais. Ní iontas ar bith é nach mbeadh an prionsabal sin ag amhrastaigh/cúisithe; is minic a bhíonn leasanna an-éagsúil acu.
- Ar an gcaoi chéanna, trí imeachtaí coiriúla a aistriú ní dhéantar aon sárú ar chearta íospartach. I mBallstáit de chuid an Aontais atá faoi cheangal ag an Treoir maidir le Cearta Íospartach, urramaítear caighdeáin chosanta do chearta íospartach in imeachtaí coiriúla. I roinnt Ballstát, d'fhéadfadh sé nach mbeadh feidhmiú cheart an íospartaigh chomh 'compordach' céanna, ach níor cheart go mbeadh sé sin ina chúis le bac a chur ar imeachtaí coiriúla a aistriú.
- Ní fhoráiltear don cheart chun leigheas dlí (*is amhlaidh an cás maidir leis an oibleagáid dul i gcomhairle roimh ré agus tuairim a fháil maidir le himeachtaí coiriúla a aistriú, cé go bhfuil sé teoranta go páirteach san fhoclaíocht atá ann faoi láthair*) in aon cheann d'fhorálacha normatacha Rialachán (AE) 2017/1939 lena gcuirtear chun feidhme comhar feabhsaithe chun Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh a bhunú. Cé nach rialaítear sa Rialachán seo aistriú na n-imeachtaí coiriúla, ós rud é nach bhfeidhmíonn OIPE a dhlínse féin, ach go bhfeidhmíonn sé dlínse choiriúil Bhallstáit an Aontais atá faoi cheangal ag Rialachán (AE) 2017/1939, foráiltear sa Rialachán seo do rialacha maidir le cás coiriúil a aistriú ó dhlínse Ballstáit amháin go dlínse Ballstáit eile. Dá bhrí sin, tá timpeallacht á cruthú againn ina dtabharfar fabhar d'amhrastaigh/cúisithe i gcineálacha áirithe imeachtaí coiriúla thar dhaoine eile.

- Is áiféiseach an méid, cé go ndeonaítear ceart nua chun leigheas dlí sa Rialachán, cuirtear srian, a bheag nó a mhór, ar an gceart sin i gcás na ndaoine sin nach seirbheálfar orthu, faoi choinníollacha áirithe, cinntí lena ndéantar imeachtaí coiriúla a ghlacadh ar láimh; níl an measúnú ar na coinníollacha sin infhíoraithe ar bhealach ar bith agus beidh sé faoi rogha údarás breithiúnach an Stáit iarrtha. Ní léir dúinn gur réiteach pragmatach é an srian *de facto* sin ar an rochtain ar leigheas, rud a d'fhéadfadh a bheith ina fhadhb bhunreachtúil.

Is é aistriú imeachtaí coiriúla idir na Ballstáit an réimse deireanach den chomhar breithiúnach idirnáisiúnta in ábhair choiriúla nach rialaítear go haonfhoirmeach idir Ballstáit an Aontais. Chun an rún bunaidh a chomhlíonadh, ionas go mbeidh Rialachán nua-aimseartha, éifeachtach, simplí, soiléir, so-infheidhmithe ann do chleachtóirí, b'iomchuí níos mó ama a chaitheamh lena phlé i bhformáid mheitheal COPEN.

In ainneoin an mhéid thuas, aithníonn Poblacht na Seice, Poblacht na Slóvaice agus Poblacht na hEastóine na hiarrachtaí a rinne an Uachtaránacht le linn na caibidlíochta maidir leis an dréachtrialachán, chun teacht ar réiteach maidir leis an bhfoclaíocht chomhréitigh sa téacs atá á thíolacadh faoi láthair, agus is mór acu na hiarrachtaí sin.
